

Жданов Сергей Сергеевич, Душина Евгения Васильевна

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

В статье рассматривается проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в техническом вузе, связанная с актуализацией междисциплинарных связей. Представлен опыт использования в учебном процессе преподавателями Сибирского государственного университета геосистем и технологий зарубежных Интернет-ресурсов, которые содержат актуальную научную информацию и могут использоваться в качестве средств обучения иностранному языку.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. I. С. 79-81. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье рассматривается проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в техническом вузе, связанная с актуализацией междисциплинарных связей. Представлен опыт использования в учебном процессе преподавателями Сибирского государственного университета геосистем и технологий зарубежных Интернет-ресурсов, которые содержат актуальную научную информацию и могут использоваться в качестве средств обучения иностранному языку.

Ключевые слова и фразы: профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам; междисциплинарные связи; термины; Интернет-ресурсы; мотивация; наглядность.

Жданов Сергей Сергеевич, к. филол. н.

Душинина Евгения Васильевна, к. филол. н.

Сибирский государственный университет геосистем и технологий

fstud2008@yandex.ru; respond2005@yandex.ru

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ[©]

Вопросы профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в технических вузах становятся весьма актуальными в настоящее время. Это объясняется такими общественными реалиями, как «развитие международных контактов, освоение новых технологий и интенсификация профессиональной деятельности в тесном контакте с зарубежными специалистами» [1, с. 2416]. Как отмечают Л. В. Покушалова и Л. Т. Серебрякова, «сегодня иностранный язык из специальности все больше превращается в язык для специальности» [9, с. 64]. В этих условиях целью профессионально-ориентированного обучения иностранному языку становится «достижение уровня, достаточного для практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности» [Там же, с. 65]. Хорошо подготовленный в рамках вузовского образования специалист должен, согласно А. Ю. Богомоловой, обладать языковой компетенцией, иметь профессиональные знания и понимать социально-поведенческий контекст иноязычной коммуникации [1, с. 2418]. Достижение данной цели, в свою очередь, требует как актуализации междисциплинарных связей между иностранным языком и дисциплинами специальности, так и поиска новых средств и методов обучения, которые обеспечили бы формирование соответствующих умений и навыков по применению иностранного языка в профессиональной сфере. Одним из таких средств являются иноязычные Интернет-ресурсы, которые могут стать настоящим подспорьем в подготовке будущего специалиста.

Вообще, информатизация прочно вошла в различные сферы общественной жизни и оказывает значительное влияние на образовательную сферу. Современный учащийся проводит в сети значительную часть своего времени, сравнительно легко ориентируясь в Интернет-среде. Соответственно, перед преподавателями возникает задача «применить интерес студентов к информационным технологиям в образовательных целях» [3, с. 229]. Разумеется, для ее решения необходим серьезный анализ Интернет-ресурсов, так как «в них могут быть и ошибки, и заведомо ложные социокультурные стереотипы, которые кто-то пытается навязать через электронную сеть не очень разборчивым пользователям» [10, с. 38].

К проблеме использования Интернет-ресурсов в процессе обучения иностранным языкам в настоящее время обращается множество исследователей (см., например: [2-5; 7; 8]). Интернет здесь рассматривается двояким образом: с одной стороны, как «образовательная среда с огромным информационным, культурным и образовательным потенциалом», а с другой – как «вспомогательная среда для осуществления коммуникации» [4, с. 89]. К достоинствам информационных ресурсов Интернета исследователи относят, во-первых, их доступность и возможность автономизации деятельности учащихся по овладению языковыми знаниями и умениями, что позволяет сэкономить учебное время [Там же]; во-вторых, наличие аутентичных материалов и их современность [5, с. 105]; в-третьих, осуществление проверки выполнения задания, выложенного в сети [8, с. 116]. Среди наиболее эффективных Интернет-материалов и технологий, которые могут быть использованы в качестве средств обучения, называют блоги, форумы, чаты, подкасты, видео [7, с. 140]. Кроме того, перспективной формой использования ресурсов Сети являются образовательные вебквесты, выполнение которых предполагает, «что часть или вся информация для самостоятельной или групповой работы студентов находится на различных веб-сайтах» [2, с. 60].

В целом ресурсы Интернета можно распределить по четырем основным группам, выделяемым Н. П. Маточкиной и А. С. Киндеркнехт:

- 1) информационные ресурсы (теоретическая информация и материалы по дисциплине);
- 2) интерактивные образовательные ресурсы (сетевые упражнения для работы в аудитории и дома, в группе и самостоятельно; программы с Интернет-проверкой уровня сформированности навыков);
- 3) блоги и форумы (ресурсы для решения разнообразных коммуникативных задач в реальных и квази-реальных условиях);

4) аудио- и видеоподкасты (средства использования компьютерных технологий в накоплении наглядного материала) [7, с. 140-141].

Что касается критериев отбора образовательных Интернет-материалов, то здесь, по нашему мнению, следует руководствоваться следующими моментами:

- 1) языковая аутентичность;
- 2) языковой вариант (в рамках единого строя иностранного языка);
- 3) тематика, закреплённая в образовательном стандарте;
- 4) уровень владения учащимися иностранным языком;
- 5) функциональный стиль текста;
- 6) актуальность информации;
- 7) технические возможности учебного заведения / преподавателя / студентов;
- 8) цель занятия.

Практические возможности использования Интернет-ресурсов в рамках профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам нам бы хотелось продемонстрировать на примере подготовки студентов-геодезистов.

Как подчеркивает А. Ю. Богомолова, «на когнитивном уровне знания и умения, необходимые будущим специалистам для успешной иноязычной профессиональной деятельности, существенно разнятся в соответствии с областью науки, из-за профессиональной ориентированности тезауруса как составляющей когнитивной базы языковой личности» [1, с. 2418]. Таким образом, иноязычная подготовка студентов в такой научной сфере, как геодезия, требует от педагога, филолога или лингвиста по образованию, дополнительных усилий. Трудности, которые здесь возникают, связаны не только с отсутствием современных специальных словарей в данной области, но и с быстрыми темпами развития этой дисциплины, в результате чего научный тезаурус, включающий профессионализмы и термины, довольно быстро модернизируется и расширяется, что нелегко бывает отслеживать неспециалисту. В этой ситуации использование в процессе обучения иноязычных Интернет-ресурсов, посвященных геодезии, оказывает преподавателю значительную помощь. Одним из источников актуальной информации могут быть выложенные в Сети видеоматериалы, в которых рассказывается о геодезии или каких-то технических нововведениях в данной области. Их достоинство заключается в том, что «визуальный ряд позволяет лучше понять и закрепить как фактическую информацию, так и чисто языковые особенности речи в конкретном контексте» [6, с. 194]. Видеоматериалы могут быть использованы для развития лингвистической и социолингвистической компетенций (например, задания на понимание текста в форме ответов на вопросы), а также дискурсивной компетенции (например, обсуждение на послепросмотровом этапе работы с видеотекстом или составление собственного сообщения на основе увиденного).

В качестве примера подобных учебных заданий можно привести работу с видеоматериалами, размещенными на видеохостинге *YouTube*. Нами был отобран видеоролик *What is Geomatics Engineering?* [14], который является аутентичным и актуальным материалом, подготовленным студентами, обучающимися в Университете штата Калифорния в Фресно по специальности «Геоматика». Данное видео может использоваться на занятиях со студентами с разным уровнем владения английским языком. Для облегчения понимания звучащая речь сопровождается видеорядом и заголовками. Перед просмотром студенты получают задание посмотреть видеоролик и выяснить, кем, с какой целью и для кого он был создан / *Who made this video? Why? What is its target audience?*. Как правило, студенты без труда определяют, что видеоролик был создан студентами, чтобы рассказать о своей специальности, ее перспективах, а также мотивировать потенциальных абитуриентов к поступлению в данный университет.

Во время второго просмотра студентам предлагается закончить предложения, опираясь на полученную информацию (задание на понимание текста): 1. *Geomatics professionals are...* 2. *The working environment is as diverse as...* 3. *There are few people who can call...* 4. *Many Geomatics professionals go on to open up their...* 5. *At present state you'll receive the foundational... and a hands-on <...> you need to pursue a career of your dreams.* 6. *Where can you get a degree in...?*

Если уровень владения студентами английским языком достаточен для устного обсуждения увиденного, проводится опрос: 1. *What is Geomatics Engineering?* 2. *How diverse is the working environment?* 3. *What are the advantages of this career?* 4. *What will you learn at this university?* 5. *Why did these students enter this specialty?*

В дальнейшем в качестве проектной деятельности можно предложить создание нового видеоролика, где студенты смогут рассказать об особенностях своей специальности и своем вузе.

Другим важным Интернет-ресурсом при подготовке специалистов в области геодезии являются сайты Немецкого союза геодезистов (DVW) [11], Международной ассоциации геодезии (IAG) [12] и Международной федерации геодезистов (FIG) [13]. Здесь выкладывается актуальный новостной и научный контент, который особенно широко используется на занятиях с магистрантами и аспирантами. В качестве примеров подобных учебных заданий можно привести работу с научными публикациями, выставленными на сайте FIG.

1. Освоение структуры научной статьи. Студенты знакомятся с основными структурными элементами, из которых состоит любая научная статья: название (заголовок), аннотация, ключевые слова, введение, основная часть, выводы и дальнейшие перспективы исследования, список литературы. Далее студентам предлагаются следующие задания:

а) выбрать из списка английских терминов наиболее близкий их темам и найти данный термин в материалах конференции, семинара или в статье (в заголовке, в аннотации и т.д.);

б) восстановить структуру научной статьи, в которой нарушен порядок расположения ее структурных элементов;

в) выбрать из нескольких заголовков и аннотаций наиболее соответствующие содержанию статьи.

2. Составление аннотации. Студентам предлагается написать аннотацию к готовой статье. Затем варианты студентов сверяются с оригинальной аннотацией автора и анализируются. Это задание требует отдельной подготовительной работы по овладению общенаучной лексикой и специфическими грамматическими структурами.

3. Знакомство с тематикой научных работ участников FIG. Задания:

а) после ознакомления с направлениями работы конференции (например, в 2015 году в программе значились секции: *Security of Land Rights, Land Reforms and Land Readjustment, Web & GIS* и т.д.) и со списком статейных заголовков распределить последние в соответствии с тематикой секций;

б) выбрать на сайте научную статью, связанную с темой будущей диссертации; выписать 6-8 ключевых предложений; задать 6-8 вопросов к статье. Если задание выполняется в группах, то после прочтения статьи группа А выписывает ключевые предложения, а группа В задает вопросы группе А;

в) найти на сайте статью, связанную с темой будущей диссертации; составить план; на основе плана кратко изложить ее содержание.

Итак, как показывает опыт, ресурсы сети Интернет могут выступать эффективным средством обучения иностранным языкам студентов технических вузов. На педагога ложится важная задача по отбору и встраиванию этих средств в образовательный процесс, чтобы в результате подготовить молодых специалистов к иноязычному общению в профессиональной сфере.

Список литературы

1. Богомолова А. Ю. Иностранный язык – средство формирования адаптации к профессиональной деятельности // Многопрофильный университет как региональный центр образования и науки: мат-лы всерос. науч.-практ. конф. (Оренбург, 20-22 мая 2009 г.). Оренбург: Изд-во ОрГУ, 2009. С. 2416-2424.
2. Драгунова А. А. Использование учебного Интернет-ресурса «Вебквест» на практических занятиях по английскому языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (23). Ч. II. С. 60-62.
3. Душинина Е. В. Применение англоязычных сайтов как элемент эффективной подготовки современного выпускника вуза // Актуальные вопросы образования. Современные тенденции формирования образовательной среды технологического университета: сб. мат-лов Междунар. науч.-практ. конф. (Новосибирск, 3-7 февраля 2014 г.). Новосибирск: Изд-во СГГА, 2014. С. 228-231.
4. Ивушкина Н. В. Автономизация процесса изучения иностранного языка в техническом вузе с использованием информационных и коммуникационных ресурсов Интернета // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 11 (41). Ч. I. С. 88-90.
5. Кочеткова Н. С. К вопросу об обучении иностранному языку с использованием Интернет-ресурсов // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2011. № 11 (54). С. 104-106.
6. Лихоманова Л. Ф., Серышева И. Л. Возможности использования видео в процессе обучения иностранному языку // Материалы научно-методической конференции Северо-западного института управления. 2011. № 1. С. 193-200.
7. Маточкина Н. П., Киндеркнехт А. С. Интернет-ресурсы для изучения иностранного языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 11 (41). Ч. I. С. 139-141.
8. Михалева Л. В., Хакимова А. А. Использование Интернет-технологий в организации внеаудиторной работы по формированию познавательного интереса учащихся при обучении иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2011. № 3 (10). С. 115-117.
9. Покушалова Л. В., Серебрякова Л. Т. Иностранный язык в контексте профессионально ориентированного обучения // Социосфера. 2011. № 4. С. 64-67.
10. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: пособие. М.: Просвещение, 2002. 239 с.
11. Deutscher Verein für Vermessungswesen [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dvw.de> (дата обращения: 03.08.2015).
12. International Association of Geodesy [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iag-aig.org> (дата обращения: 03.08.2015).
13. International Federation of Surveyors [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fig.net> (дата обращения: 03.08.2015).
14. What is Geomatics Engineering? [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=pHr1uDXlQtM> (дата обращения: 03.08.2015).

INTERNET RESOURCES AS A MEANS OF PROFESSIONALLY ORIENTED TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES IN A TECHNICAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION

Zhdanov Sergei Sergeevich, Ph. D. in Philology
 Dushinina Evgeniya Vasil'evna, Ph. D. in Philology
 Siberian State University of Geosystems and Technologies
 fstud2008@yandex.ru; respond2005@yandex.ru

The article examines the problem of professionally oriented teaching of a foreign language in a technical institution of higher education, connected with the actualization of interdisciplinary connections. The experience of the use of geosystems and technologies of foreign Internet resources in the academic activity by the lecturers of the Siberian State University is presented, which contain the topical scientific information and may be used as a means of teaching of a foreign language.

Key words and phrases: professionally oriented teaching of foreign languages; interdisciplinary connections; terms; Internet resources; motivation; use of visual aids.